

**Achtung!**

Zur Sicherung beim Transport ist die Schiebebühne mit einer Schraube an der Grundplatte angeschraubt. Diese Schraube, die Sie auf der Unterseite der Grundplatte unmittelbar unter dem Triebwerkshäuschen finden, muß unbedingt entfernt – herausgeschraubt – werden, bevor die Schiebebühne angeschlossen wird.

**Please note!**

To secure the transfer table while being transported the baseplate has been screwed into place. This screw, which can be located on the bottom of the baseplate directly below the motor housing, must be removed – unscrewed – before the transfer table is connected to the electric current.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH  
Postfach 8 60  
D-73008 Göppingen  
www.maerklin.com

**Attention!**

Par mesure de sécurité lors du transport, le pont transbordeur est fixé par une vis à la plaque support du réseau. Cette vis qui se trouve au dessous de la plaque support du réseau, directement sous le poste de commande, doit absolument être retirée (dévissée) avant que le pont transporteur soit branché.

**Let op!**

Om beschadiging tijdens het vervoer te voorkomen is de rolbrug met een schroef aan de bodemplaat vastgeschroefd. Deze schroef, die direct onder het bedieningshuisje aan de onderzijde van de bodemplaat te zien is, dient beslist te worden verwijderd voordat de rolbrug wordt aangesloten.

68 7620 10 01 na  
Printed in Germany  
Imprimé en Allemagne  
Änderungen vorbehalten

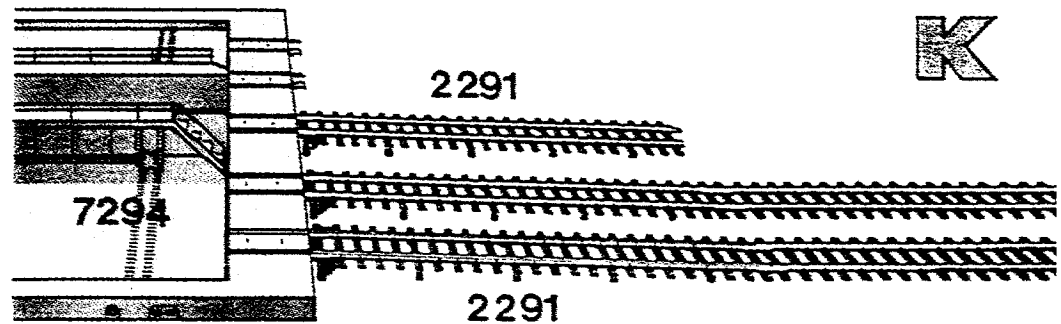
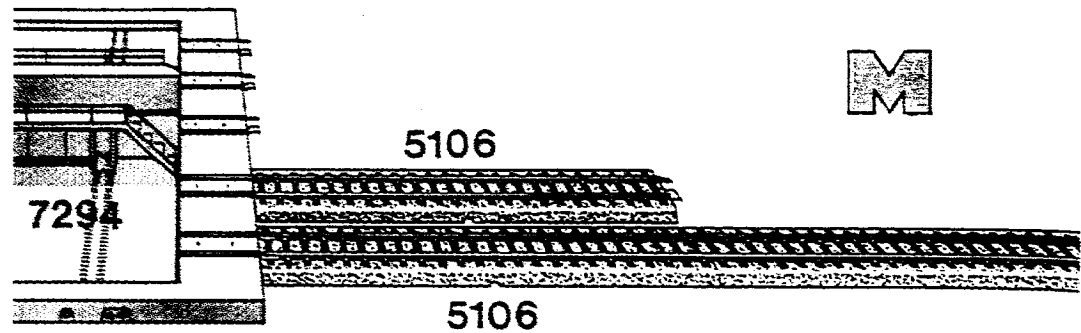
# märklin

---

**HO****Schiebebühne****Remote controlled transfer table****Pont transbordeur télécommandé****Op afstand regelbare rolbrug****Plataforma deslizante****Ponte trasbordatore telecomandato****Fjärrstyrda skjutbara lokbryggan****Fjernstyrede skydebro**

---

# 7294/7295



Größe der Aussparung

ca 10 mm

361 mm

422 mm

Soll auch bei Verwendung des K-Gleises die Schienenoberkante eben liegen, muß die Schiebebühne in der Anlagen Grundplatte versenkt eingebaut werden. Die kleinen Füße an den Gleisstücken 2291 sind hierfür mit einem Messer oder der Laubsäge abzuschneiden.

If the upper edge of the rails is level despite using the K-track, the transfer table must be mounted flush in the layout base plate. For this purpose, the small feet on track sections 2291 should be cut off with a knife or the fretsaw.

Il faut encastrer le pont transporteur dans la plaque support du réseau pour obtenir une face supérieure de rails horizontale dans le cas d'un réseau réalisé en voie K. Couper dans ce cas les petits pieds des éléments 2291 à l'aide d'un couteau ou d'une scie à découper.

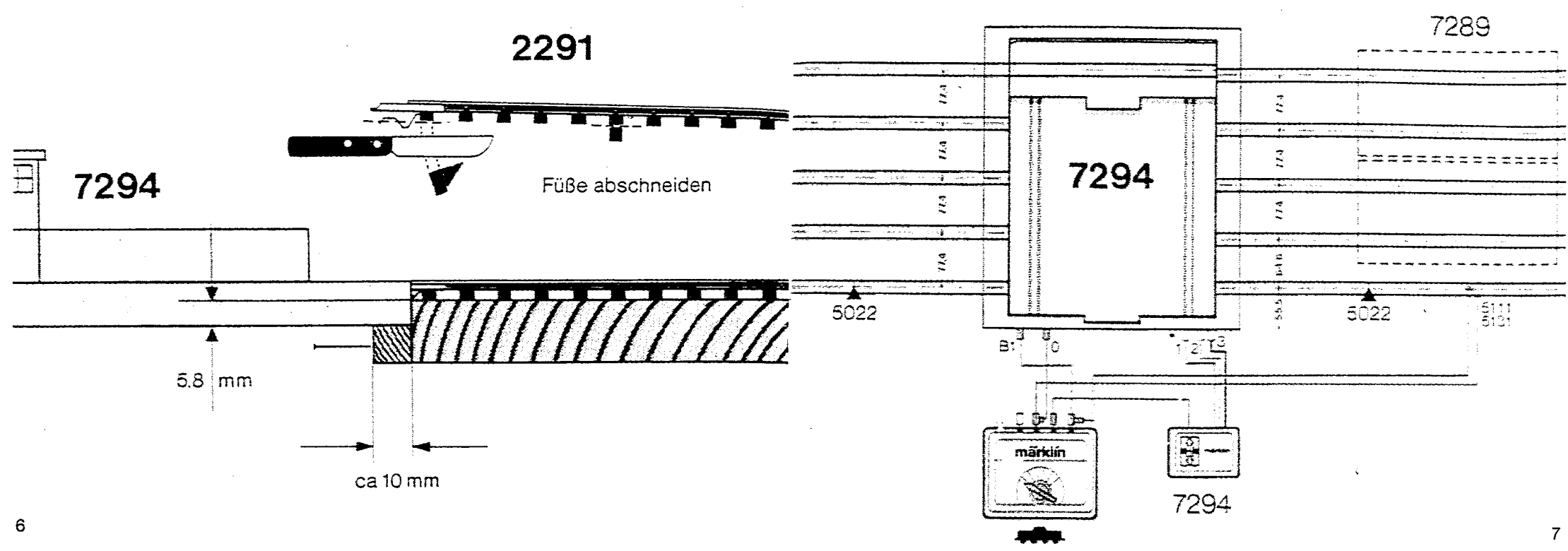
Wil men bij het gebruik van K-rails de kopkanten van de railstaven op één hoogte hebben liggen, dan moet de gehele rolbrug in het tafelblad van de baan verzonken worden aangebracht. De kleine steunvoetjes aan de rails 2291 moeten dan met een scherp mes of figuurzaag worden weggenomen.

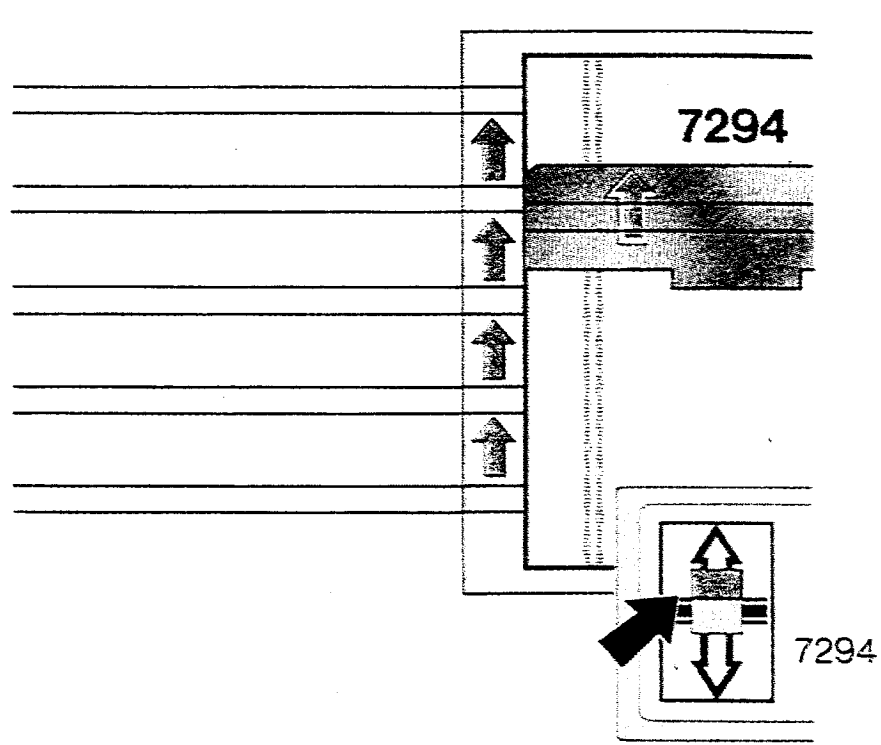
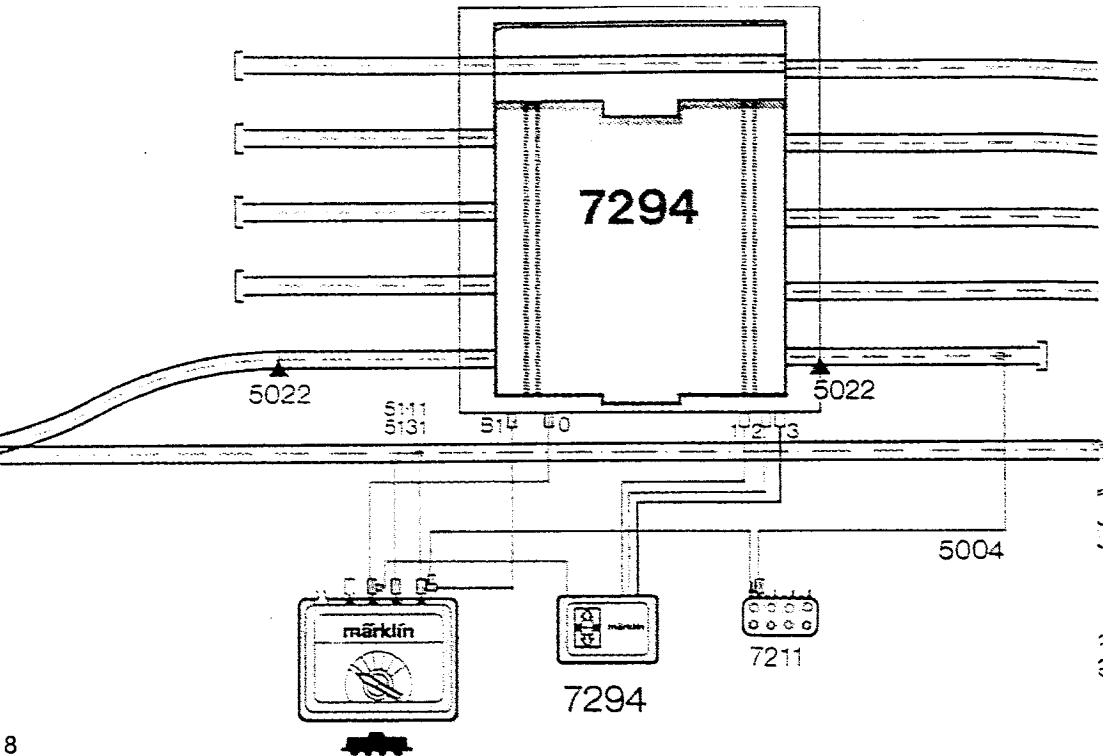
En caso de usar las vías tipo K y para que la superficie de los carriles quede plana, será necesario hundir la plataforma deslizante en el tablero de la maqueta. Las patas pequeñas de los tramos de vía 2291 se pueden cortar a este efecto con un cuchillo o sierra de marquetería.

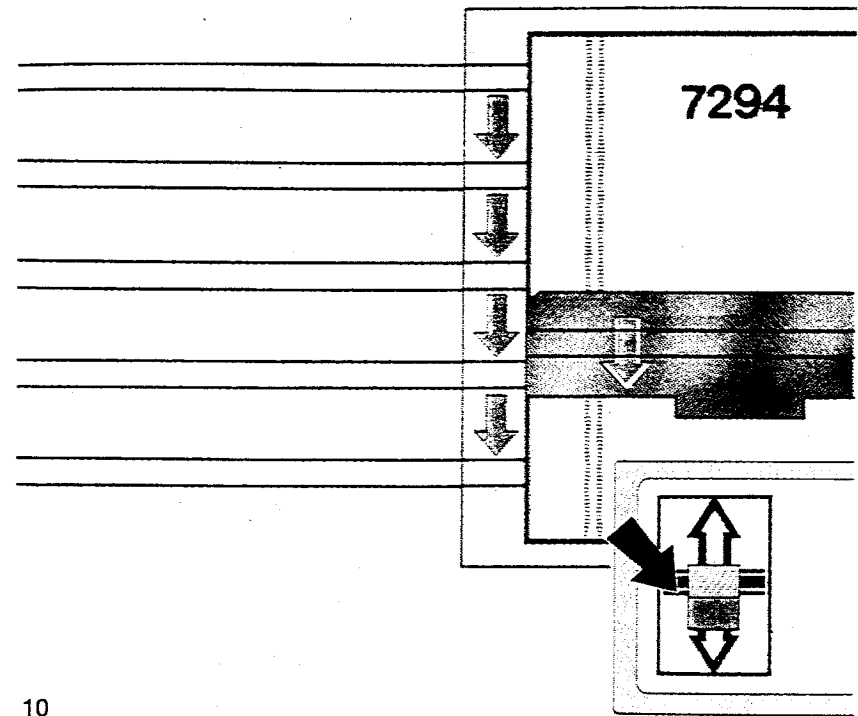
Dato che anche con l'impiego del binario K la faccia superiore delle rotaie deve essere allo stesso livello di quella delle rotaie del carro traversatore, questo deve venire incassato nel supporto di base dell'impianto. Perciò i piedini degli elementi di binario di transizione 2291 devono essere eliminati con un coltello o con un archetto da traforo.

Ska skenans överkant ligga i jämnhöjd med underlaget även när K-skenor används, så måste den skjutbara lokbryggan byggas in försänkt i anläggningsplattan. De små stödtapparna på övergångsskenan 2291 måste då avlägsnas med en kniv eller en lövsåg.

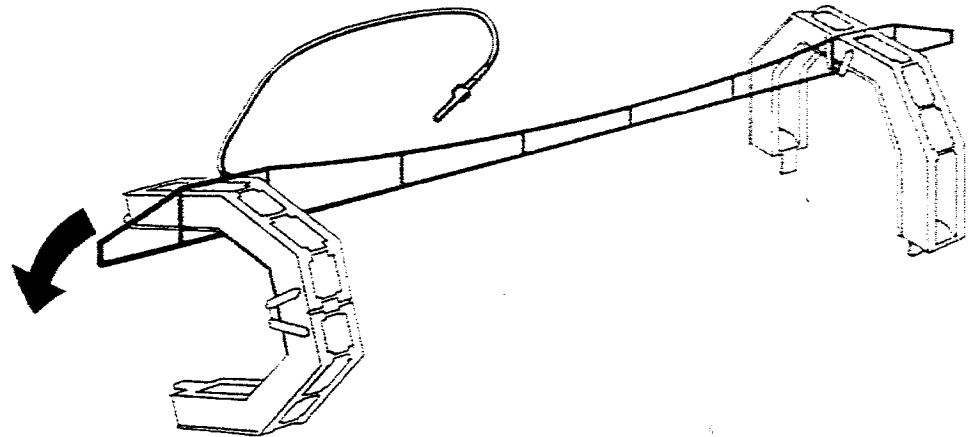
Hvis skinneoverkanterne også ved anvendelse af K-skiner skal ligge lige højt, må skydebroen indbygges forsænket i anlægsgrundpladen. De små fødder på skinnestykkerne 2291 skal i denne forbindelse afskæres med en kniv eller en løvsav.



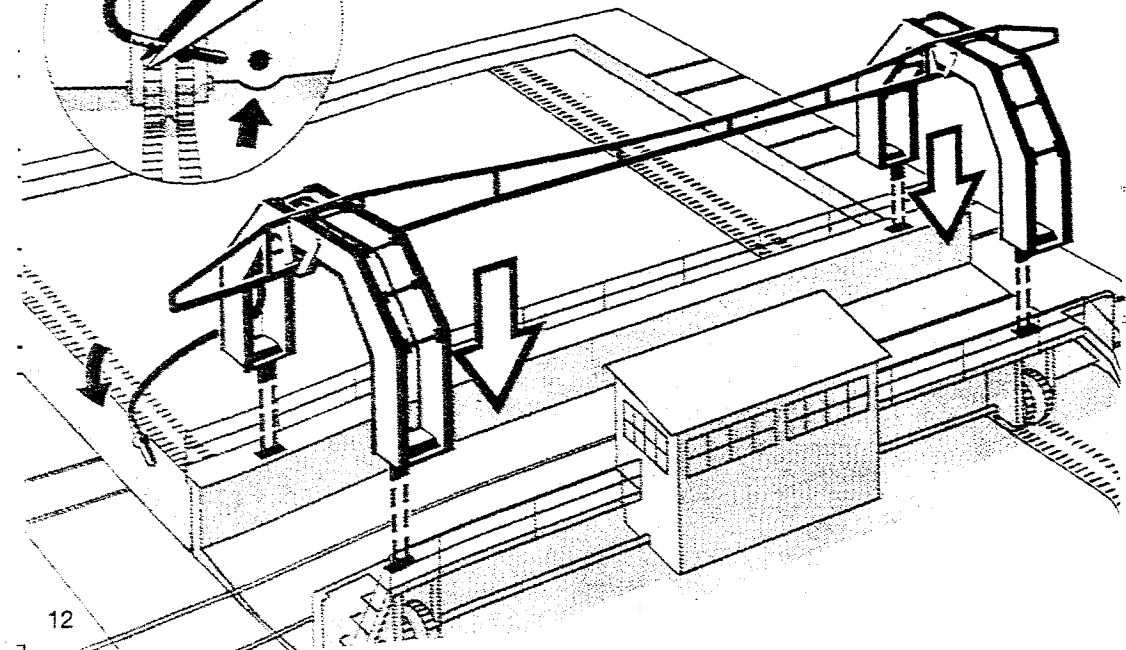
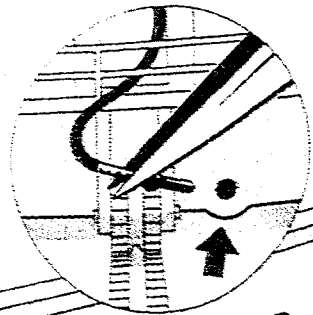




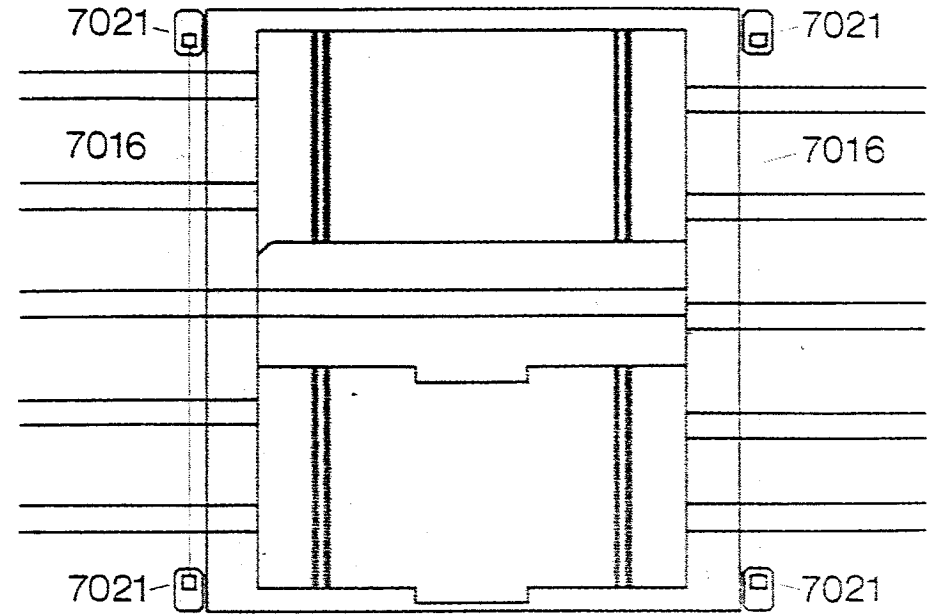
7295

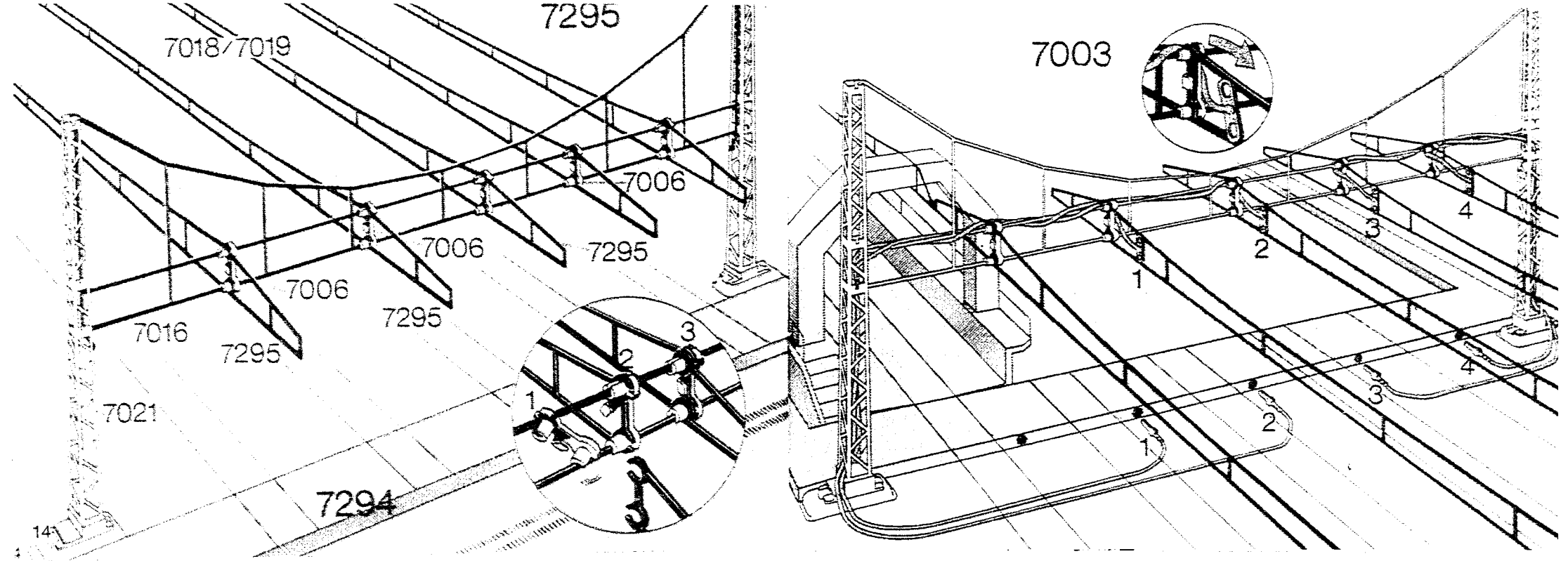


7295



7294







Anschluß der Oberleitung  
Jedes Abstellgleis erhält eine gesonderte  
Stromzuführung (Seite 15)  
Seite 17 zeigt den Anschluß bei  
2 Zufahrtgleisen  
Seite 18 zeigt den Anschluß bei  
1 Zufahrtgleis

Connecting the overhead contact wire  
Each siding has its own separate power  
supply (page 15)  
Page 17 shows connection with 2 access  
tracks  
Page 18 shows connection with 1 access  
track

Branchement de la ligne aérienne  
Chaque voie de garage doit être dotée  
d'une alimentation particulière (page 15)  
En page 17 vous trouvez les branchements  
nécessaires pour l'implantation à  
2 voies d'accès  
En page 18 c'est l'implantation avec  
1 voie d'accès

Aansluiting van de bovenleiding leder  
opstelspoor krijgt afzonderlijke stroom-  
toevoer (blz. 15)  
Blz. 17 geeft weer de aansluiting met  
2 toevoerspooren  
Blz. 18 geeft weer de aansluiting met  
1 toevoerspoor

Conexión a la catenaria  
Cada vía muerta recibe una alimentación  
de corriente propia (pág 15)  
La página 17 muestra las conexiones  
necesarias para 2 entradas  
La página 18 muestra las conexiones  
necesarias par 1 entrada

Collegamento della via aerea  
Ogni binario di sosta riceve una speciale  
adduzione della corrente (pagina 15)  
Pagina 17 mostra il collegamento con i  
2 binari di entrata  
Pagina 18 mostra il collegamento con  
1 binario di entrata

Anslutning av kontaktledning  
Varje uppställningsspår erhåller en egen  
strömtilförsel (sidan 15)  
Sidan 17 visar anslutningen vid 2 till-  
fartsspår  
Sidan 18 visar ansiutninge vid 1 till-  
fartsspår

Tilslutning af luftledning  
hvert opstillingsspor har egen separat  
strømtilførsel (side 15)  
Side 17 viser tilslutning ved 2 tilkørselsspor  
Side 18 viser tilslutning ved 1 tilkørselsspor

